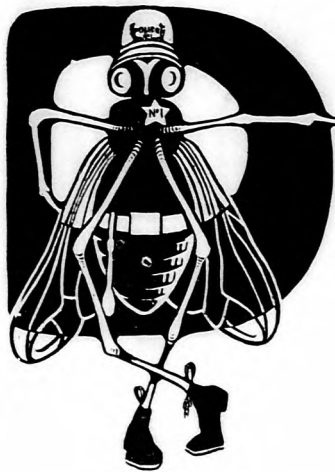


ELSŐ RÉSZ.

FIRST PART.



DONGÓ

A Garabonciás

XI. év. 14. szám 1913 július 15.

Cleveland, O.

A nagy áldomás.



Vigyázó János: Éljen a magyar!



A MUNKA VÉGÉN.

Hosszu küzdés árán
Készen áll a munka...
Dús veríték könnye
Sokszor ült arcunkra,
De nem panaszkodunk.
Örömlángok égnek...
A szívünk szerelmét
Hintjük most szerteszét
Beszédes sorokban
A jó magyar népnek.

Hazátlanul bolygó,
Édes magyar népem!
Fogadd el a munkát
Biztatás fejében.
Amit szivből adtunk,
Szivedhez találjon.
A veríték könnye
Változzék mind gyöngyre,
S boldogabb jövendőd
Ne maradjon álom.



S LLÓ -IGÉK.

Ez is tudja az amerikai törvényt.

Az egyik throopi magyar korezmában nagyban vitatkoztak a bányászok a világ folyásáról meg az amerikai törvényről. Egy öreg „bodi” ugyancsak verte a mellét és nagyban mondogatta a fiatalnak, hogy ő már 25 éve van Amerikában, polgárpapirja is van és jól tudja az amerikai törvényt. Mit beszélnek hát neki holmi „grinórok” az amerikai „biznic”-ről.

A fiatalabb „bodi” erre illő tisztességgel megkérdezte az öreg boditól, hogy ki is volt akkor az Egyesült Államok elnöke, mikor ő kijött Amerikába. Az öreg bodi egyet sodort a bajsza hegyén és büszkén kivágta:

— Ki vót? Hát Washington György vót a prezedent.

Azóta a környéken, ha valaki nagyon hangoztatja a tudását és bolondot szól, azt mondják róla:

— Ez is tudja az amerikai törvényt.

Kimosták az ingét.

Az east youngtowni bodik öszszeveszték egy ingen. Mosásba adták a ruhájukat és az egyik bodi ráfogta a másikra, hogy elvitte az ő ingét. A meggyanusított bodi erre szörnyű dühbe gurult és ugy szájon kapta a gyanusítót, hogy a szomszéd misziszeknek kellett őt felmosni. A miszter erre ijedtében kapta a puskát és elkezdett lövöldözni. A nagy lövöldözésre előkerült egy „ambulanc” és a komaságba hivatgató rendőrök, akik elszólitották a lövöldöző misztert és meg is bűntették alaposan.

Most ha valaki önhibáján kívül kerül bajba és alaposan ráfizet, azt mondják ott róla:

— Ennek is kimosták az ingét.

Jól tud billiárdozni.

A canadai Diamond City-ben ugyancsak dicsekedett az öreg amerikas, hogy milyen jól tudott ő billiárdozni Cantonban. A „grinór”-ok szájtátva hallgatták a dicsekedő öreg amerikást, aki végül felszólitotta őket, hogy menjenek vele billiárdozni. El is mentek egy pool-roomba, ahol az öreg amerikas alaposan beszedegetett a jóból és a nóta vége az lett, hogy minden játék árát neki kellett fizetni, pedig ő már előre nevetett azon, hogy majd a „zöld”-ek milyen savanyu képpel gubázzák ki a nekik ismeretlen játék árát. Nem is lehetne őt többé kalácscsal se odaesalogatni a billiárdozó asztalhoz.

Az ottani magyarok most ugyan mondogatják, ha valaki illetéktelen tudásával dicsekszik:

— Jól tud billiárdozni.



TUDNIVALÓK A JUBILEUMI SZÁMRÓL.

—o—

1) A „Dongó” jubileumi számát csakis azok kaphatják, akiknek előfizetésük rendben van.

2) Aki egy évre előfizet, díjtalanul kapja meg a jubileumi számot.

3) A jubileumi számot egy dollárért bárhová elküldjük.

4) A „Dongó” jubileumi száma díszes vászonkötésben egy dollár 50 cent.

5) Féléves előfizetőknek nem küldhetjük a jubileumi számot díjtalanul.



AZ ÉN KÖSZÖNETEM.

—o—

Szivem mélyéből jövő köszönetet mondok mindazoknak, akik a Dongó tiz éves jubileuma alkalmából tartott vacsorát rendezték, azon személyes jelenlétükkel megtiszteltek, vagy levélben és sürgönyileg járultak hozzá az ünnep sikeréhez. A kitüntetés arra fog ösztönözni, hogy a jövőben még nagyobb igyekezettel fáradozzam amerikai magyar véreim jóvoltáért.

A Dongó jövő számában leszek bátor névszerint is megemlíteni azokat, akik Amerikában megtisztelték a magyar irást.

Magyar szeretettel

KEMÉNY GYÖRGY,

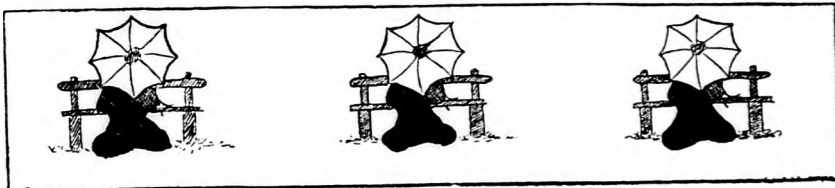
- a „Dongó” szerkesztője.

—o—
Az automobil.

Erősen divatba jött Clevelandban a gépkocsin, vagyis helyesebben mondva „ótomobilon” való lakodalmaskodás. Nemrégiben is ilyen „ótomobilos” lagzi volt, s a kocsikázás után a vőlegény elke-seredetten szólt rá otthon a menyasszonyra:

— Ejnye, de bűdös vagy attul a gajzos szekertül.

Magyar egyletek figyelmébe!
PERÉNYI BÉLÁNE
ZASZLÓ- ÉS JELVÉNYKESZÍTŐ
megbízhatóságát hirdeti több, mint kétszáz kézimunka himzéses magyar dísz-zászló. — Árjegyzék és költségvetés kívánatra ingyen és bérmentve küldetik. Minden levelet így tessék címezni:
Mrs A. PERÉNYI
243 Sast 61 St., New York, N. Y.



Vidéki krónika.

A piknik.

Nagy piknik volt Wellandon. Fogyott a narancs és az „ájszkrim”, de a miszterek nagyon mérgesek voltak, hogy miért nincs a pikniken „mérge”. Addig neszeltek, hogy végre is a rendező kijelentette, hogy hajlandó „mérge” hozatni, de tizcent lesz az ára poharankint. A miszterek „hajdunkért” mondtak rá és nemsokára került is pálnka. Csakhogy akkor már 15 centet számítottak érte poharankint, de így is nagy kelete volt. Be is szedegettek a bodik alaposan, de helyben is hagyták egymást úgy, hogy némelyik csak a gallért vitte haza az ingéből. Egyik bodinak meg elrágta a kezét ugyannyira, hogy sokáig dolgozni se tudott. Szóval jól sikerült a piknik.

A rugós kocka.

Az Ohio állambeli Murray városban gyöngélkedett az egyik magyar tiz esztendő, öreg kocája. A gazda el is hívatta a kovácsot, aki az óházában marha-orvos, vagyis magyarul „kursmid” volt. A doktor rögtön meg is állapította, hogy „farkas fogai” vannak az öreg kocának és azokat ki kell huzni. Le is fülelték vagy hatan az öreg kocát és a doktor hozzáfogott az operációhoz, de a betegnek nem igen tetszett a

„biznisz” és olyat rugott, hogy a hat ember tizfelé repült. A „kursmid” urat meg úgy a „fenc”-hez vágta, hogy az egyik keze kilépett a glédából és két hétig sántított rá. Az öreg kocának pedig jobbra fordult az egészsége, pedig egyetlen „farkas fogát” se huzzák ki.

Igazi magyarok.

Perth Amboyban a Dongó egyik olvasója erősen ajánlotta a Dongót egy sváb szalonosnak, akihez sok magyar is jár italozás irányában. A szalonos azonban erősen szabódott, mondván:

Nem kell magyar ujság! Hozzám csak az igazi magyarok járnak, akik nem tudnak se írni, se olvasni.



Tyukszem! Bötök!

„KAP” tyukszemirtó szere

fájdalom és baj nélkül távolít el tyukszemet és bötököt pár nap alatt.

KAP CO.

67 Third Ave. New York, N. Y.
No. 14-15

EUROPÁBA

GYAKORI INDULÁS.

Elsőrangú harmadik osztályú és fedélközi ellátás a

NORTH GERMAN LLOYD

gyors és hatalmas hajóin.

— MÉRSEKELT ÁRAK. —

Menetrendért, hajójegyért vagy egyéb ügyekben forduljon

alábbi címre:

OELRICHS & CO., General Agents, vagy a megbízott helyi képviselőkhöz.

Ha törekszik és haladni akar, keresse fel H. C. EVERT & CO. Szabadalmi irodáját.

Tanácsot ingyen adunk.

TALÁLJON FEL. SZELLEMI MUNKÁVAL VAGYONT SZEREZHET. MINDENKINEK EGYFORMA' ALKALOM. PRÓBÁLJA MEG ÖN IS.

Keressen fel bennünket, mi megmondjuk önnek, hogy mely dolgokkal lehet a legtöbb pénzt szerezni. Ha önnek eszméje van, közölje velünk és mi megmondjuk, vajjon érdemes-e vele foglalkozni és hogy mennyit jövedelmezhet.

Igyekezni Ne tévovázzon, gondoljon a jövőjére. Igyekezni Emelkedjen ki a modern rabszolgák seregéből. Igyekezni kell kell kell

TALÁLJON FÖL:

Bármilyen villanyal működő konyhaeszközt, vagy igyekezzen a régiéket tökéletesíteni. Egy új, jobb vasalót, üveget vagy bármilyen új főzőedényt.

TALÁLJON FÖL:

Egy higienikus ivópoharat. Egy automobil javító eszközt. Az automobil és annak alkatrészein tett bármily javítás, alkatrészek tökéletesítése a legtöbb pénzt foglalja magában. Már sokan meggazdagodtak. Miért nem próbálkozik ön is?

TALÁLJON FÖL:

Egy jobb ablaktisztító eszközt. Egy jobb és olcsóbb tüztöltő eszközt. Tisztító anyagot bőrök részére. Jobb irodai felszerelést, kvéltárat, olcsó és praktikus konyhai eszközt, vagy edényt. Mult héten a következőknek szereztük meg a szabadalmat: Orzechowsky Antoni — Kagyótartó telefon részére. Oswald Anton — Asztal. Szabadalmakkal pénzt szerezheth. Megkísérhelhet, nem kerül semmibe. Ha csak úgy halad, mint azt megkezdte, úgy-e hogy soh'se lesz gazdag? Miért nem próbál ön is szerencsét? Irjon nekünk még ma, vagy jöjjön személynesen.

Irjon a könyvünkért:

a "FELTALÁLÓK KALAUZA"

— ingyen. —

Irodai órák:

Reggel 9-től este 9-ig.

H. C. EVERT & CO.

JENKINS ARCADE BUILDING
FIFTH & LIBERTY AVE.
PITTSBURGH, PA.

AZ AMERIKAI MAGYAR- SÁGHOZ.

—o—

Mikor 1903 február 15-én megjelent a „Dongó” első, kezdetleges száma, a következő sorokkal kopogtatott az amerikai magyarság ajtaján:

Beköszöntő.

Adjon Isten a magyarnak jó napot!

Ezzel a kívánsággal köszönti a „Dongó” az amerikai magyarságot.

Egész váratlanul bontotta ki szárnyait a „Dongó”, hogy berepülje Amerika magyarlakta helyeit, elhíntvén itt is, ott is a jókedv csiráit.

Testet, lelket ölő munkában keresi kenyerét Amerikában a legtöbb magyar, s a gondszántottak barázdák évről-évre szaporodnak veritékes homlokán. A „Dongó” egyik célja az, hogy el-elsimítgassa ezeket a gondhasítottak barázdákat, elkeresse a borot a magyar lelkéről és mentől több derűt csaljon helyébe. — Főcélja mégis a „Dongó”-nak, hogy édes burokba burkolva adja elő a sokszor nagyon is keserű igazságot.

Mi tagadás benne, az amerikai magyarság életfáján sok, nagyon sok a fattyuhajtás. Ezeket sokan nem merik, mások nem akarják lenyesegetni. Sokan pedig nem tartják érdemesnek a nyesegetést, mikor pedig elhatalmasodik egy ilyen hajtás, nem merik többé lemetszeni.

A „Dongó” igyekezni fog, hogy rámutasson ezekre a fattyuhajtásokra, s ha maga nem lesz elég erős azoknak kiirtására, összehozza azokat, akik talán együtt képesek lemetszeni a törzs életerejét fenyegető fattyuhajtást.

Beszárnyalja a „Dongó” Amerikát. Összeszed minden szépet és jót, hogy széthordja hírét. De összeszedi a ferdeségeket is és üldözni fogja azokat, hanem tisztességes uton-módon.

Nem személyek ellen, de eszmékért harcol majd a „Dongó”. Nem tekint pártokra és személyekre. Zsinórmértéke az oszthatatlan igazság lesz mindenkoron.

Bizunk az amerikai magyarságban, a magyarság igazság-

szeretetében és jóakarátában, s ezzel a bizalommal röpitjük utnak a „Dongót”.

Fogadják szívesen!

—

Most tiz év után ezekhez se hozzátenni valóm, sem azokból elvenni valóm nincs. Lehetséges, hogy az emberi gyöngeség sokszor föléje kerekedett a jószándéknak és a Dongó se tudta keresztülvinni azt, amit célul tűzött ki maga elé. De tehetsége szerint igyekezett beváltani az ígéreteket és a tiz esztendő elteltével olyan jubiláris számot ad ki, amely becsületére válik az amerikai magyarságnak.

Hogy mennyi küzdelemmel és nélkülözéssel járt a töretlen utakon megindult lap föntartása, hogy mennyi fáradozásba és gondba került a jubiláris szám összehozása, arról most nem beszélek. Az a fő, hogy az ígért jubiláris szám megvan és én örömmel adom azt az amerikai magyarságnak. A nélkülözés, a gond és fáradozás bőségesen meglesznek fizetve, ha az én magyar véreim lelki örömet találnak benne.

Ez alkalommal őszinte köszönetet mondok a Dongó minden előfizetőjének, barátjának és támogatójának. De köszönetet mondok különösen azoknak, akik a jubiláris szám összehozása körül szíves szeretettel segítettek.

A Dongó jubiláris számához szellemileg a következő írók járultak hozzá:

Pivány Jenő, Rudnyánszky Gyula, Dr. Kacziány Géza, Loew N. Vilmos, Baja Mihály, Gerenday László, Dr. Haasz Richard, Hoffmann Géza, Yartin József, Szabó László, Dr. Mogyoróssy Árkád, Hoffmann Gézáné, Baracs Henrik, Feleky Károly, Tarnócy Árpád, Konta Sándor.

A művészek közül a következők járultak hozzá a jubileumi számhoz:

Kemény János, Halmi Arthur, Márk Lajos, Fireman J. C., Tarnócy Árpád, Szentgyörgyi Béla, Edvy Gyula.

Mindezeknek köszönettel tartozom nemcsak én, hanem az egész amerikai magyarság is. Itt kell megjegyeznem, hogy a jubileumi

szám teljesen amerikai magyar szellemi termék.

Köszönet illeti azokat is, akik hirdetések révén hozzájárultak a jubileumi szám kiadásához. Ezeknek neveit a jubiláris számban találja meg az olvasó. A magam részéről mindnyájukat ajánlom az amerikai magyarság szíves jóindulatába.

A hirdetések megszerzése körül való fáradozásaiért, s önzetlen magyaros támogatásukért köszönetet mondok Németh János (New York), Dr. Farkas Géza (E. Toledo), Weisz A. (Detroit), Szabó András (Desire), Stumpf Mihály (Perth Amboy), Demchák István (Cleveland) Hámory V. Gusztáv (Youngstown) és Ujhelyi Antal (Lorain) uraknak, valamint Féder Antal urnak, akinek nyomdájában készült a jubileumi szám. A jubileumi szám technikai részét legnagyobbreszt Miskó Béla művezető végezte nagy megelégedésre.

Mindenkire hálásan emlékszem, aki csak valamicskét is igyekezett segíteni, s még azoknak is megbocsátok, akik ridegen elutasítottak, vagy lekicsinyelték a törekvést.

Amikor az amerikai magyarságnak szeretettel adom a Dongó jubiláris számát, a magam részéről csak annyit kérek, hogy becsüljék meg azt úgy, ahogyan megérdemli. Én mindenesetre azon leszek, hogy minél több és minél szebb szellemi emléket adhassak ezután is a magyarságnak.

A régi szeretettel

Kemény György

a Dongó szerkesztője és kiadója.

I. Szent László

róm. és gör. kath. bs. egylet.

Havigyűlés minden hó 3-ik vasárnapján. Elnök: Barna András, pénztárnok Varga István, lev. titkár Ifj. Lukács István (403 Bostwick Ave.) Alakult 1899 aug. 5. Bridgeport, Con.

Tagja lehet minden tisztességes róm. gör. kath. férfi és nő. Beállási díjak:

| | |
|----------------|--------|
| 16 évtől 30-ig | \$3.00 |
| 30 évtől 40-ig | 4.00 |
| 40 évtől 45-ig | 6.00 |
| 45 évtől 50-ig | 10.00 |

Haláleseti illeték címén fizet \$500.-t, félsegélyre \$250.-t és \$500. heti betegsegélyt. Havidíj 35 cent.

TIZ ÉVES ELŐFIZETŐK.

A Dongó tiz éves jubileumi számának megjelenése alkalmából közöljük azoknak neveit, akik tiz év óta folytatólagosan előfizetői a Dongónak. A tiz éves előfizetők neveinek teljes kimutatása nagyon nehéz a gyakori költözés miatt és így csak azoknak neveit közölhetjük, akikről sikerült megállapítanunk a dolgot, vagy akik jelentkeztek a főlészólásra.

Itt jegyezzük meg, hogy a Dongó első tényleges előfizetője Pólshek József, a második pedig Demchák István volt. Mindketten clevelandi lakosok.

A tiz éves előfizetők névsora a következő:

Cleveland, O.

Pólshek József, Demchák István, Lucskay Lajos, Pipi József, Jakab István, Juhász István, Majorossy István, Fügedy Pál, Simkó János, Wohl vendéglője, Bartkó András Kundtz Tivadar, Kazinczy János, Münszter Ferenc, Oravec István, Slezsák Ferenc, Urbán István, Bazsó András, Csiszár Pál, Héder György, Gedeon János, Friedl Albert, Weizer János, Friedl János, Kirtz Márton, Schwartz H. W., György József, Lukács János, Erdélyi Ferenc, Kreiner József, Orosz Imre, Schwartz B., Horváth Mihály, Tökészky Mihály.

Szlovenszky Ferenc (Bridgeport, Con.), Dobos Miklós (Lorain, O.), Baranyay József (Wheeling), Roseman Ferenc (Smithton), Török József (So. Bend.), Dr. Féder Vilmos (Gary, Ind.), Rencsicsovszky János (Bport, Con.), Mitró András (Lorain, O.), Zsibay Lajos (Newark, O.), Drosdick Mihály (Hazleton), Rev. Ludman Sándor (Bport, Con.), Ujhelyi Antal (Lorain, O.), Rezes János (Congo), Ciglár József (Bridgeport), Kurutz Ferenc (Wheeling), Jakcsy János (Toledo), Perényi Béla (New York), Rev. Kovács Kálmán (Mckeesport), Rev. Kuthy Zoltán (New York), Holomány János (Detroit), Bacsó János (Woodbridge), Moskovitz József (Akron), Szabó Jenő (Ca-



Pólshek József,
a Dongó első és tiz év óta állandó előfizetője.

ifornia), Orosz Ferenc (Dillonwale, O.), Jakcsy András (E. Toledo), Rev. Paulovits Róbert (Connelsville), Bertók Gábor (E. Toledo), Hornyák György (E. Toledo), Hámory V. Gusztáv (Youngstown, O.), Kiss András (Youngstown, O.), Belfy András (Jobs, O.), Drotár István (Toledo, O.), Almásy János (Hemlock, O.), Kovácsy M. István (Philadelphia, Pa.), Hornyák András (Pittsburgh, Pa.), Ranky Bertalan (Homestead), Tischler József (Wilkes Barre), Ripper Károly (So. Bethlehem), Drosdick M. J. (Sheppton), Dancs Mihály, (Cuddy), Bölcs házy Ferenc (Bridgeport), Zsenyhey József (Bridgeport), Dezső János (Bridgeport), Kárász F. (Bridgeport), Lengyel Imre (Bridgeport), Rev. Dókus Gábor (South Norwalk), Dr. Bárándy Oszkár (So. Bend), Rizsák János (Passaic), Kiss Sándor (Carteret), Rev. Radóczy Károly (Trenton), Galaida István (Woodbridge), Pécsy József (Detroit), Rev. Kovács Endre (Dayton), Fráter Géza (Newark), Kanyó L.

Fogadják mindnyájan a Dongó köszönetét és a 25 esztendő ju-

bileumot is érhessek meg erőben és egészségben.

A tiz év előtt megjelenő Dongó első magyar hirdetői a következők voltak:

Dobos Miklós (Lorain), Németh András (Cleveland), Schwartz H. W. (Cleveland), Pipi József (Cleveland), Zsóka Ferenc (Cleveland), Matusz István (Cleveland), Perényi Béla (New York), Juhász József (Cleveland), Dr. A. V. Fried (Cleveland), Németh János (New York), Weizer János (Cleveland).

A Dongó első és tiz évén át állandó hirdetője Németh János (New York).

HOTEL MIDDLESEX

Woodbridge-on (magyarul Ubrics) van Amerika egyik legtisztább hotelja, a melynek GALAJDA PISTA a tulajdonosa. Valóságos minta-szálloda.

Étel, ital s szivar olyan van nála, hogy az embernek hét rófre nyulik utána a nyála.

SCHWARTZ H. VILMOS

ÜGYVÉD ÉS HITES KÖZJEGYZŐ.

Iroda: 304 Superior Ave., N. W.

Lakása: 1832 East 101 Str.

Telefon: Main 639 és Cent. 6906 K.
Tel. Doan 2604-R és Princeton 2112-R.

VETERÁN PESTA

régí ameríkás és Zöldfülü Marci.



No Marcink, hát kutya lyó világ vót Klivlandba; merhogya Dongó ulyás juhбайдas numerájára megittuk a nagy áldomást. Oszt ott vót mindenki, akinek dukált, mán mindhogya Vigyázó János bátyánk, Muffol sógor, Pepita ur meg Kvárta Pali, oszt hogy Kelemen Gergej nem gyühetett, hát elgyütt hejjetta egy komerádja, aki a százaggyába szógált, oszt ugyan legyösködött a Cshaj Kédi körül, aki ugyan helyre jány vót a magyaros ruhájába. No meg azutég mink se vótunk kutyák a Marcival, mer mink is ott vótunk órajtosan oszt togyott a ser meg a bor magyarosan. Mikor oszt órajtosan meleg lett a filünk, hát Vigyázó bátyánkat igen szorongattuk, hogy szavajjon. Hát ugy keszte, hogy aszondi éjjen az magyar oszt crre cjjat rikitettunk, hogy a kábélü Pepita maly kiesett a nadráglyábul. No hát igen magyarosan szavazott Vigyázó bátyánk oszt a Dongó piktorja még le is föstötta a képünket oszt kítették a Dongó ulyás juhбайдas numerájának a zelejire, merhogya nem vagyunk mink csak ojjan akármiféle emberek.

Hát oszt mindenki szavazott még a zöreg Dongó is oszt ojjan tóbiszokkal trított, hogy a Marcinak még a könnye is csorgott tüle pedig a Marci elsziná még a bürgöt is. Hát szóval igen órajtosan kimulattuk magunkat oszt igen teccett a Dongó juhбайдas könyve, akinek csak egy balya van, hogy a mi pikcsénk nincs benne.

De azér amondó vagyok, hogy vegye meg esztet a könyvet min

den valamire való magyar, mer ijjen könyvet nem lehet bármikor látni. Oszt aszondom magam is, hogy éjjen a magyar meg a Dongó, hogy lyó kedvet esinájjon tovább is az magyarnak.

Többet nem is szólok, mer a juhбайдas áldomástul még igen virágos a kedvem, hát ijjenkor a zember keveset szól, aki lyobb is.

PIÓCA MAGYAR FÖLDBEN!

Az egyedüli biztos és jó orvosság mindennemű betegség ellen. Használja ezt a régi elismert jó orvosságot. Egész Amerikában egyedül csak én importálom. 5 darab hazai földbe csomagolva csak \$1.00, 12 darab ára \$2.00. A szállítást én fizetem. KERESKEDŐK és GYÓGYSZERESZEK KÉRJENEK KÜLÖN ÁRAJÁNLATOT.

EMIL NYITRAY

77 First Ave. NEW YORK, CITY.

**MAGYAR AMERIKAI VONAL**

Egyenes összeköttetés NEW YORK és FIUME között. Magyarország bármely része könnyen elérhető a Magyar Államvasutak vonalán.

SAXONIA - 14,270 tons.

IVERNIA - 14,210 tons.

CARPATHIA - 13,600 tons.

also PANNONIA and ULTONIA.

New York — Fiume\$36.00

Fiume — New York\$31.00

és \$4.00 fejadó

Trieszt — New York29.00

és \$4.00 fejadó

Felvilágosításért forduljon

CUNARD STEAMSHIP Co. Ltd.,

21-24 State Street, New York,

vagy a helyi ügynökhöz.

„MAGYAR OTTHON”

105 St. (Woodhill Rd) 2929 az. a. árnyékos nagy kerthelyiség KITÜNÖ TÁNCTEREMMEL egylett társasági mulatságokra, piknikre, a magyar negyedben a legalkalmasabb és legkedveltebb hely. FÉNYESEN BERENDEZETT SALOON

Frissen csapolt Lelsy sör. — Kítünő hazai és belföldi italok. Tulajdonos: PÍPI JÓZSEF, ki a magyarság pártfogását kért.

B. S. E. SZ.

MAGYAR BETEGSEGÉLYZŐ EGYLETEK SZÖVETKEZETE.

TAGJA LEHET MINDEN MAGYAR FÉRFI ÉS NŐ.

| | |
|---------------------------------|-------------|
| Hatalásleti illeték | 1000 DOLLAR |
| Temetési költség | 100 DOLLAR |
| Teljes munkaképtelenségi segély | 500 DOLLAR |
| Heti betegségé | 6 DOLLAR |

MINDEN MAGYARNAK KÖTELESSÉGE LENNE BEÁLLANI EBBE A LEGNAGYOBB, LEGRÉGIBB ÉS LEGOLCSÓBB TITESTULETBE.

1912 DEC 31-IG A BEÁLLÁSI DÍJ FELÉRE VAN LESZÁLLÍTVÁ.

SZLOVENSZKY FERENC, titkár.
1418 State Str., BRIDGEPORT, CON.

RIZSÁK JÁNOS

**Pénzszállító
közjegyző és
váltó-üzlete**

129 SECOND STREET,**PASSAIC, N. J.**

PÉNZT pontosan és gyorsan küld az ó-hazába: — HAJÓJEGYEKET Európába és Európából Amerikába az összes hajókra elad. — MINDENNEMŰ OKIRATOKAT szabályszerűen kiállít és konzulátusilag hitelesített — UTBAIGAZÍTÁS, felvilágosítás és tanács INGYEN. Bármilyen reá bizott ügyben pontosan és gyorsan jár el.

DONGÓ

Megjelenik havonta kétszer.

Szerkesztő: KEMÉNY GYÖRGY.
Rajzoló: KEMÉNY JÁNOS.

Előfizetési ár:

Amerikában egy évre \$2.00
Magyarországra " " \$2.50

10613 Earle Ave., CLEVELAND, O.

Egyes szám ára 10 cent.

DONGÓHUNGARIAN COMIC PAPER PUBLISHED
SEMIMONTHLY.

Editor: GEORGE KEMÉNY.

Entered at the Cleveland, O., Post Office as
Second Class Mail Matter
February 15th — 1903 under the act of
March 3, 1879.**VIGYÁZÓ JÁNOS MEGFIGYELÉSEI**

Tíz esztendő óta irogatom megfigyeléseimet a Dongóba. Sok mindenfeléről szó esett a tíz esztendő alatt, sok örömteljes és sok szomorú dologról kellett megemlékeznem. De ritkán volt nagyobb örömem, mint most a Dongó jubileumi számának megjelenésekor. Ugy tartalomban, mint külső kiállításban elsőrangú munka ez, amely gyönyörűségére és becsületére válik az amerikai magyarságnak. Olyan szellemi hőmérőféle ez és az amerikai magyarságnak nincs oka a szégyenkezésre; mert ez a hőmérő nagyon is előnyösen mutatja a magyarság szellemi erejét.

Köszönet és elismerés illeti mindazokat, akik a szép jubileumi szám megteremtésénél segítettek. Az amerikai magyarság legyen azon, hogy a Dongó jubileumi száma minél jobban elter-

jedjen már csak azért is; mert angol nyelven olyan dolgokról csak benne szó, amely dolgokra büszke lehet minden magyar.

A Dongó jubileumi száma közeli másfélévi tárazozás gyümölcse. Sok pénzbe és sok munkába került annak összehozása. Annyit tehát csak elvárhatnak csinálói, hogy szeretettel fogadja és tőle telhetőleg támogassa az amerikai magyarság, akinek és akiért készült ez a díszes jubileumi szám.

Lehetséges, hogy ez a jubileumi szám csak előhírnöke, üzenet-hordozója a később következő nagyobb irodalmi dolgoknak. Természetes, hogy nagyon sok rúgja a közönség magatartásától; mert hiszen az írók és művészek munkáját nagyban befolyásolja a közönség méltánylása. Mutassuk meg tehát, hogy a mindnyájunk előbbvitelét célzó törekvések nem hagynak bennünket hidegen.

Ha már a szerényebb sorsu kis Dongó ilyen számmal lép a magyar közönség elé, a tehetősebbek talán majd még derekabb dolgokkal kedveskednek neki. Így fejlődik ki valamelyes nemes verseny a szép és jó körül. Nem az egymás becsmérlése és lekicsinylése lesznek szőnyegen hova-tovább, hanem a közönség fölemelését, igazi lelki művelését munkáló becsületes törekvések.

A Dongó jubiláris számának megjelenése alkalmából szívesen köszöntöm a Dongó olvasóit, s általában az amerikai magyarságot és csak azt kívánom tőlük, hogy fogadják olyan szeretettel és annyi odaadással a jubileumi számot, mint amennyi szeretettel és odaadással csinálták azt az arra hivatottak.

A Dongó minden lelkes olvasója terjessze tőle telhetőleg a lapot és a jubileumi számot, s adjon módot a Dongónak arra, hogy idővel még nagyobb, még szebb dologgal lepje meg olvasóit, s velük az amerikai magyarságot. Ne nézzük örökké összetett kezekkel a mások igyekezetét, hanem segítsünk mi is vala-

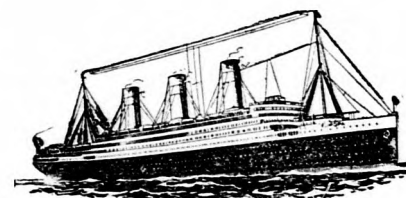


Demchák István,

a Dongó második és tíz év óta állandó előfizetője.

micskét. És különösen ne dobáljuk meg sárral azokat, akik a magyarság előbbvitelére használják tudásukat és küzdelemmel gazdag életüket.

Én hiszem, hogy az amerikai magyarságnak józanul gondolkodó és becsületesen érző része megteszi kötelességét; mert a sárban turkáló sanda rosszakarat nem tudott még mindent és mindenkit megmételtyezni.

**IMPERATOR.**

A világ legnagyobb hajója.
A HAMBURG AMERIKAI VONAL a világon a legnagyobb hajózási társaság. 408 hajója van, amely 68 különféle vonalon teljesít forgalmi szolgálatot.

Egyenes összeköttetés:

HAMBURG és NEW YORK
HAMBURG és PHILADELPHIA
HAMBURG és BOSTON között.

Magyarországi főiroda:

Budapest, Baross-tér 4.Hátárállomások: Csacza, Pozsony,
Királyhida és Sopron.**Különös gondot fordítunk
magyar utasokra.**

Kitűnő és modern felszerelés a fedélközön és új harmadosztályú 2, 4 és 6 ágyas kabinok, étteremmel és fürdőszobákkal.

Felvilágosításért forduljon a

HAMBURG AMERICAN LINE**41 Broadway, New York**
vagy bármely helyi képviselőhöz.

A DONGÓ POSTÁJA.



A Dongó jubileumi számának megjelenése alkalmából köszönetet mondunk a Dongó előfizetőinek, hirdetőinek, terjesztőinek, jóbarátainak és általában mindazoknak, akik a tíz esztendő alatt bármi módon és bármi mértékben segítettek a Dongót.

Többeknek. Köszönet a jubileumi szám megjelenése alkalmából küldött jókívánságokért.

H. V. Nagyon sajnáljuk, de hátralékosoknak nem küldhetjük a jubileumi számot, amelynek kiállítása több ezer dollárba és sok fáradtságba került. A jubileumi számot csakis az kaphatja meg, akinek rendben van az előfizetése, vagy pedig beküldi a két dollár évi előfizetést.

K. M. A jubileumi számot úgy ide, mint Magyarországra elküldjük egy dollárért.

R. J. Köszönet a betegekért meg a viccekért. Reméljük, hogy ezután több beteg akad majd ott.

J. G. A hirdetésen már nem lehetett változtatni, a vicceket fölhasználjuk.

L. F. Mindenesetre fölhasználjuk. Az előfizetésekért nem haragszunk meg.

F. T. A küldött dolgok egy részét fölhasználjuk.

J. M. No hát ebből csakugyan fáragni kell valamit.

M. J. Lesz belőle valami.

D. P. Ellátjuk az ottani földik baját. Ugylátszik, hogy ott nem igen terem beteg.

Hátralékosok. A jubileumi számot nem küldhettük a hátralékosoknak. Aki a jubileumi számot meg akarja kapni, szurkolja le a két beteget.

J. H. A küldött dolgot átadtuk Muffol Miskának.

Több dologról a "jubál" után szólunk.

VEGYES HIREK.

—o—

A Verhovay egylet évi gyűlését tartotta Hazletonban. A hivatalos bábák örömmel jelentették, hogy nagy a szaporodás.

A bolgárok híres kertészek. A görögöket is úgy vágják, akár csak a répát.

A Dongó jubileumi számát megkaphatja mindenki, aki egy évre előfizet a Dongóra két beteg dollárt.

Pittsburgban megbukott egy nagy bank. Ugylátszik, hogy Pittsburg tultesz Dánián; mert ott mindig büzlik valami.

Minden magyar szerezzze meg a Dongó jubileumi számát.

—o—

JÓRAVALÓ MAGYAROK.

—o—

A mult szám megjelenése óta a következő jóravaló magyarok szereztek előfizetőket a Dongónak:

Ivory J. J. (Akron), Gondos Péter (Bridgeport), Kiss Emil (New York), Jakab István (Cle-

veland), Takács György (Homestead), Papp Ferenc (New York), Rózsa János (Windber).

Fogadják mindnyájan a Dongó köszönetét. Ezúttal köszönetet mondunk mindazoknak, akik a tíz év lefolyása alatt előfizetőket szereztek a Dongónak. Reméljük, hogy a jubileumi szám megjelenése után sokkal több jóravaló magyar nevével számolhatunk be.

Magyarom!

A Dongó jubileumi száma megjelent, hát a te betegeid hol vannak?!

HEINRICH FÉLIX

2740 Woodhill Rd., CLEVELAND, O.
Magyar építő és vállalkozó.

Amely házat ő épít, azt a víz se mossa el, a ménkö se veri széjjel.
Építési terveket készít, árszabást ad.
Telephone: Cuy. Princeton 2558-W.

A. STRASSBURGER and Co.

Imakönyv, olvasmány, pipa, dobány és más hazai áru sehol nem kapható oly nagy választékban, mint nála.
925 FIFTH AVE., PITTSBURGH, PA.

Fred Kalina

409 WATER ST.
PITTSBURGH, PA.

a B. & O. vasúti állomás átellenében



Valódi magyar szilvórium,
trencsényi borovicska, törköly pálinka, szamorodni,
tokaji és más magyar borok
importálója.

A híres „DEVIL” [ördög] gyomor
keserü kizárólagos tulajdonosa

Irjon árjegyzékért.



MUFFOL MISKA

főburdos vélekedései.



No hát elmúlt a Förgyuláj is osztég nem sokat ért, mert már lőni se szabad. Hát mondok ma-hónap rosszabb lesz itt, mind a zókontriba, mer mit ér a szabacs-ság, ha lőni nem lehet. A miszi-szem is igen haragszik, merhogy nem vót a züdnap órajtos. Nosz-zeri!

De még csak megvigasztalót-tam, merhogy a Dongó uly-ság kivágta a juhbáldas numerát, hát elhivogattak engem is a vacsorá-ra, ahun Vigyázó János bátyánk igen kivágta a rezet, de Veterán komám se vót kis kutya, merhogy igen forgatta a szkunereket oszt néha ojjan okosat tanát monda-ni, hogy még én se értettem.

Oszt a juhbáldas vacsorára igen kiötöztetett a zegyik mi-szisz, akinél cseresnyét vótam szedni. No hát nem is bántam meg, hogy helperezni vótam, de a miszisz is meg vót elégedve, merhogy igen akkurátos óberkó-tot hozott a padrul, akibe ugy nésztem ki, akárcsak egy grófi árendás.

Belvorán meg nagy komaság vót a horvátoknál oszt odakerült egy szemes magyar bodi, hát ha-mar elnézett egy kvártost. A miszisz meg keresni keszte a kvártost a főburdossal, hát a fő-burdos ki is huszta a lutrit a ma-gyar boditul. A főburdos meg mérgibe kitessekelt a komát, merhogy igen legyeskedett a ko-maasszony, már mind a miszisz körül.

Szkrenytonba meg igen meg-lyárta a zegyik miszter, merhogy hermónikát is vett drága pénzér, de a miszisz nótáját csak még se tutta elhuzni oszt a miszisz kiat-ta neki a tájmot.

Iszt Jungsztonba meg a misz-ternek igen lyó kedve vót hát ki-ment sétálni a miszisszel meg a bodival. Oszt bekerültek a hor-vát pitnyikre, ahol a miszter ki-sütötte, hogy neki is van otthun ojjan seres tiktetje, aki pászol a horvátok tiktettyéhez. Hát haza is ment a miszter oszt elhoszta a tiketeket. Oszt hogy stimmeltek, hát megtartották Péter Pálkor az András napot.

Pricsporton meg lagzi vót oszt hogy a seres hordót megütötte a lapos guta, hát a vendégek össze-kollektáltak egy kis apró pénzt oszt szoldás vizet hozattak a stór-bul. Oszt azután viz mellett mu-ltattak a bodik.

De nem is szavazok már töb-bet, merhogy egy misziszhez kell vacsorára menni. Az ijjet meg nem igen misztolom el, mer nyár-ba is lyól esik a cingel embernek a meleg vacsora. Oszt decól!

—
Földikém!
—

A jég verje le a füleidet, ha még a jubileumi számot is potyán ol-vasod.

Holland-America Line

New York — Rotterdami szolgálat.
Ausztria, Magyarország, Románia
és Galiciából jövő és oda utazó uta-sok részére.

**RÖVID ÉS CÉLSZERŰ
VONAL**

nagy és gyors postahajókkal.

A magyar kormány és a Holland-Amerikai vonal közt létrejött egyezség folytán szál-lithatunk utasokat, a kiknek ut-levelük van a hatóságok részé-ről való legkisebb megakadályoz-tatás nélkül.

Harmadosztály kényelmesen be-rendevezve házaspárok és családok ré-szére 2—4—6—8 ágygyal.

Közelebbi felvilágosításért és ha-jójegyekért forduljanak e címre:

HOLLAND-AMERICA LINE
39 Broadway, NEW YORK.

\$ZEPE\$\$\$

A LEGRÉGIBB MAGYAR KÜZJEGY-ZŐI, PÉNZKÜLDŐ ÉS HAJÓ-JEGY IRODA OHIO ALLAMBAN.

Legbiztosabb pénzküldő és hajó-jegy iroda Amerikában. Hazai ügyek pontos és szakszerű ellátása. Hon-fitársak minden ügyben forduljanak hozzá. Címe JOS. L. SZEPESSY, 9117 Buckeye Rd., CLEVELAND, O.

ELKÉSZÜLT

a DONGÓ jubileumi száma. Min-den rendes előfizető díjtalanul megkapja.

A jubileumi szám ára máskü-lönben

EGY DOLLÁR.

Minden új előfizető, aki egy évre fizet elő, ingyen kapja a jubileumi számot.

RÉGI NÓTA.



A kis kutyák ugatnak, az öreg Dongó pedig halad.

Az ügyes színész.

Egyik jólismert csárdában mutatott az alliancei magyarok. Mulatozás közben odakerült valami idegen, aki színésznek mondotta magát és ugyancsak dicsekedett, hogy bárki rálőhet a színpadon éles golyóval, s benne még se tesz kárt, sőt ő a kilőtt golyót visszaadja a revolver tulajdonosának. Az alliancei magyarok nagyokat csodálkoztak a dolgon, s az ördögös színészt be is kovártélyozták valahol. A színész ur azután másodnapon kinézte az egyik bodi óráját a kufferből, de vissza nem adta, mint a revolvergolyót. Ezért azután komának szólitották és tíz dollárral meg harminc napi dologházzal hono-

rálták az ügyességét. A bíró ráadásul megmondta neki, hogy a szindarab második felvonását valahol másutt adja elő; mert külföldben nagyobb baj lesz a dologból.

JÓ BOR, JÓ EGÉSZSÉG!
2633 E. 89 St.

Én, Veterán Pesta hatvanszor esküszök, hogy soha olyan jó bort nem ittam, mint **Juhász Pistánál a Boltonon**. Azért a ki jó bort akar inni, vegyen tőle. Atreca:
JUHÁSZ ISTVÁN corner Kennedy és E. 89 Str., CLEVELAND, O.

Ajándék

BUDAPESTI IRODÁM VEZETŐJE üzleti ügyekben New Yorkba jött és több ezer darab legújabb kiadású kisebb **REGÉNYT, MESÉT** és **OLVASMÁNYT** hozott magával. Ezeket most az amerikai magyarság között **INGYEN** szét akarom osztani. Aki tehát egy ilyen könyvet akar kapni, küldje be 15 (tizenöt) barátjának a nevét és pontos címét (Box vagy utca és házszám) és az ajándékot postafordultával meg fogja kapni.

457 Washington St
NEW YORK, N. Y.

Németh János

volt es. és kir. konzuli ügyvivő.

A "DONGÓ VIDÉKI MEGBI-ZOTTAI.

A tiz év előtt megjelenő Dongó első megbizottai a következők voltak:

Baranyay József (Startle), Borsody János (Desire), Bacsó János (Manayunk), Antalics György (Pittsburgh), Madarassy Tamás, Obernay Gábor és Kovács Lajos (South Bend), Létán János (New York), Kovács József (Fairport), Tóth József (Youngstown).

A jelenlegi megbizottak a következők:

Bodák Lajos, Bartek János, Gondos Péter, Mozzó János, Ress László, Tóth Pál, Tóth György, Novák András, Rudik J., Szécskay György, Gáspár István, Pathay István, Németh József, Meilher E., Simon F., Nagy Lajos.

VIDÉKI MEGBI-ZOTTAINK.

Adena, O.: Daróczy Mihály.
Alliance, O.: Körösfő János.
Akron, O.: Schakler Pál.
Avela, Pa.: Kovács István.
Barberton, O.: Mészáros József.
Barton, O.: Jabb Imre.
Bridgeport, Conn.: Gondos Péter.
Bradley, O.: Burdahan Mihály.
Baxter, W. Va.: Hornyák János.
Canonsburg, Pa.: Trillez Béla.
Crescent, O.: Keller János.
Chicago, Ill.: Balogh Ferenc.
Clinton, Ind.: Németh Lőrinc.
Congo, O.: Rezső János.
Connorville, O.: Dull János.
Carteret, N. J.: Kovács Lajos.
Dunmore, Pa.: Reinitz Jenő.
Donora, Pa.: Nagy István.
Dante, Va.: Molnár Antal.
E. Chicago, Ind.: Fűzy Béla.
Gary, W. Va.: Takács József.
Hamilton, Canada.: Poller W. Lajos.
Homestead, Pa.: Takács György.
Johnstown, Pa.: Mozzó János.
Joliet, Ill.: Tóth Miklós.
Kearsbey, N. J.: Kun István.
Lackawanna, N. Y.: Hegedűs Pál.
Mayberry, W. Va.: Kállay József.
Milwaukee: B. Horváth Lajos.
Monessen, Pa.: Ozsváth Ferencz.
McAdoo, Pa.: Szalay Jenő.
Newark, O.: Zsibay Lajos.
Oxford Furnace: Lukács István.
Passaic: Tóth Pál.
Parsippany, Pa.: Szabó Sándor.
Pricedale, Pa.: Klinszky László.
Proctor, Vt.: Tóth István.



Gondos Péter,
a Dongó bridgeporti megbizotta.



Németh János,
a Dongó első és tiz év óta állandó hirdetője.

Perth Amboy, N. J.: Kun István.
Roebbing, N. J.: Lipták Lajos.
Rositer, Pa.: Ruman Mátyás.
Roseton, N. Y.: F. Bodnár János.
Schenectady: Benzskóber Ferenc.
Steelton, Pa.: Tenta Mihály.
South Bend, Ind.: Tóth György.
Steubenville, O.: Ladócsy Mihály.
Stiles, Pa.: Kuti Mária.
So. Bethlehem, Pa.: Grünstein Izidor.
Stonega, Va.: Sándor János.
Torrington, Conn.: Ferenczy Gyula.
Trenton, N. J.: Németh József.
Toms Creek, W. Va.: Kardos József.
Wallingford, Conn.: Szekunda Pál.
Wheeling, W. Va.: Puskás József.
Windber, Pa.: Rácz János.

Egyhuzamban a Dongó legré-gibb megbizottja Gondos Péter (Bridgeport).

MRS GEO. KISS
A legelső és legrégebb cseléd-elhelyező
BRIDGEPORTON.
A magyar lányok és asszonyok, akik jó helyre vagy munkára akarnak szert tenni, keressék fel őt. Címe:
678 PEMBROKE STR.,
BRIDGEPORT, CONN.

Matusz Pista vén csapláros.
Ismeri az egész város.
Sőre, bora, s pálinkája
A félhóttat kikurálja.
Ki a Bakarudon sétál,
Jól teszi, ha nála megáll.

MATUSZ ISTVAN
9408 Buckeye Road.

Bridgeporti Rákóczi Egylet

Alakult: 1888 április 13.

TAGJA LEHET MINDEN MAGYAR KERESZTÉNY
FÉRFI ÉS NŐ.
Férfiak 16—45, nők 16—40 éves korig. — Gyermekek
4—16 éves korig.

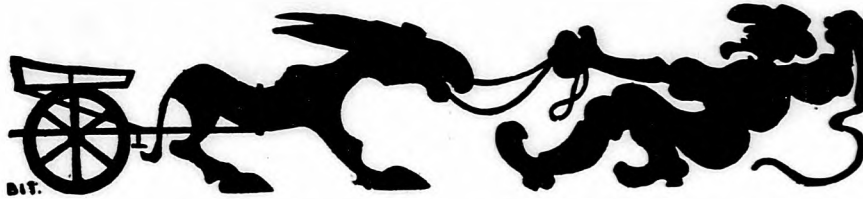
Fizet heti \$6.00 betegsegélyt, \$150.00 félsegélyt és
\$200.00 haláleseti illetéket.

A gyermekosztály tagjai után \$100.00 temetési
költséget.

Osztályok alakíthatók a keleti államokban. —
Bővebb felvilágosítással szolgál:

TROLL VINCE titkár
626 BOSTWICK AVE., BRIDGEPORT, Conn.





DUNÁNTULI ESETEK.

—o—

Pölpérék, mint coczialisták.

Óvastuk otthul, hogyhát mostannak jaz vagyom közre mögy, minekutánna, akü mögitta jaz magájét, ezekutánnak azét is mögihatytta, akü se önynyi, se inynya nem mert az nagy fös-vénségtü.

Aszonta ére az Czompola Kiristóf sógram:

— Héj, Marczin sógram, eztet az törvént minekünk csinýáták ám.

— Trafáta, mondok, de bé is mögyünk jaz várasba, ha mög nem sántut jaz Sintellér gyerök tehene!

Osztánnak bé is fordutunk Szombathére, ahul aszontam az Hanusnak:

— Ide jaztat a czitronyost, a küt maga szokott innya mikó mögfájdul jaz hasa.

Eczcére eszbövette jaztat az Hanus, hogyhát vannak ittenek péndz szépen, osztánnak ollan itót tött az asztóra, hogy az csak möglökte az embört oda bé, mikó lecsurgott jaz garaton.

Mikó má jaz tizedik literbe mönt, aszonta jaz Hanus:

— Mire isznak mostannak?

— Mire? — mondok — hát óra, hogyhát mink czoczilisták vagyunk ám, akü rézangyala van!

— Micsoda? — aszonta jaz Hanus mögmög, hát hun a péndz, ha maguk czoczilisták?

— Péndz a legkevesebb, mondok, közös jaz vagyom mastannak. Én szomjuhozok, de énnéköm nincs borom, gazdram mög nem szomjuhozik, bora mög van. Jaz iváshól pejjg kettő kö: embör akü iszik, mög bor aküt iszik. Én vaok az embör, akü iszok, e mög jaz bor, amit iszok. Az abba van, hogyhát ivás nem vóna ittennek, ha gazdramnak bora nem vóna, se akkó, ha jaz én béső részemet

nem égetné jaz röttenetös nagy szomjuság.

Jeztet nem vötte bé jaz Hanus, halom ottannak eczcére lehuza jaz Sintellér gyeröknek a csizmáját, évötte jaz Czompola Kiristóf sógramnak az kalaptyát osztánnak aszonta:

A tehen innejd kü nem mögy addig, mig itó erányában ölégségöt nem tösznek. Osztánnak béfordutunk a várasba az Szigligeti pizmókerhol, akünek annyí jaz órája jaz ablaktyába, mind az vadkörte az oszkaí erdőbe.

— Maga jaz pizmóker? — mondok.

— Én hát, aszonta ü, halom mit csavarognak ittennek, ahun a sok derágaság ugy hentörög mind az szemét.

— Ippeg a kö nekünk, mondok mögmög, ittennek van ez az iftyulegén, akünek Sintellér Csicsa jaz becstes neve. Czoczialista ám ez, halom órája nincs ü neki, magának mög van öleg, hát csak kü avval a zánker órával!

Ére osztánnak az a jóraivaló becstes embör ollan órát nyomott jaz Sintellér gyerök kezibe, akü három mutatóra jár.

— Ittennek van, aszonta jaz pizmóker, ollan óra jez, hogyhát akkó is gyár, ha jaz terhes szekér körösztü mögy rajta.

De nem csak az mönt, halom az Sintellér gyerök is, osztánnak az pizmóker szájjatával kérdözte:

— Hun van jaz becstes iftyulegén, akü jaztat a derága órát vötte.

— Ippeg toróbája, mondok, odakü mast feszögeti jaz masináját az kusztorájával.

— Mastannak, aszonta a sógram, énnéköm, mög az Marczin sógramnak eresszön kü órát, mivelhogyhát mink ollan járódo minden likba dugasz embörök vaunk, mög osztánnak jó ám az, ha odabé jaz lájbizsebbe ott ke-tyereg, amit bé löhet innya.

— Halom, aszonta jaz pizmóker, hun a péndz?

— Micsa? mondok mögmög, minek ahhol a péndz? Mink czoczilisták vaunk, mivelhogyhát ittennek van ebbe jaz irásba, hogyhát az vagyom közös; akünek de több van, mint amennyi kö, az mind azé, akünek semmije sincs. Mivelhogyhát annyí ittennek az óra, mint az krumpli jaz verömbé, hát csak kü kö szurnyi jaztat az órákot, mer mink addig innejd é nem fordulunk!

— Akasztanyi való gazembörök! aszonta jaz pizmóker, kütakarogygyanak innejd, mivelhogyhát eczcére átul adom jaz rördérségnek magikat!

Bébotlottunk osztánnak jaz te-kéntetös Porlitzky felfiskarius urhol, akü a zannyábu jaz csikót is kipörüli, hogyhát előleg erányába éngömet fősegéttene, amég jaz Szigligetit az törvén a zórákba bémarasztta.

Halom a feltekéntetös ur ollan lött ére mind az mörges orosz-lám, osztánnak aszonta jaz irö-deáknak:

— Mivelhogyhát én kü nem dobhatom, hát dobgya ki maga jeztet a gazembör Pölpéért, mög az Czompolat is utánna dobhattya.

— Hát ha kütörük a nyakukat az gerádicsón? kérdözte az irö-deák.

— Akkó én löszök jaz felelős! aszonta jaz feltekéntetös ur halom mink má akkó nem vótunk sehul, mivelhogyhát az szemetös kocsiba küvünettük magunkat az város végibe, onnadj mög kocsmáru-kocsmára egy hét alatt begyüttünk mögmög Fösö-Oszkóba.

VESZPRÉMI CSÁRDA.
 Medecinen van egy csárda.
 Szóka Imre a gazdája.
 Van ott ital, van barátság.
 A pénzedet kedvre váltják.
 Ha arra jársz magyar testvér:
 Szalonjába bátran betérj.
S Z Ó K A I M R E
 2793 E. 79 Street.

Bakarudon van manapság
 A világ közepe.
 Ahol Spisák István nem mér
 Senkinek hitelbe.
 De italát mégis gyakran
 Rakja ki a bárra.
 Gyere pajtás, nézzünk be hát
 Egynehány pohárra.
SPISÁK ISTVÁN
 8806 Buckeye Rd., CLEVELAND, O.

PARTOLA

Az orvos cukorka alakban.

EZ LEGYEN A REMÉNYSÉGE

ha szorulás, emésztési képtelenség, étvágytalanság s a gyomor rendetlen működéséből és a vértisztálanságából származó kellemetlen tünetek elrabolják arca üdeségét, pirosságát s idomainak teltségét.

**Ez a világhírű
gyomor és vértisz-
tító biztosan segít
a bajon!**

Nem mi mondjuk ezt, hanem kiváló orvosok, kik úgy kórházakban, mint magánbetegeiknél nagy sikerrel használják.

Nem mi mondjuk, hanem az amerikai magyarok százezei, akik évek hosszú során át meggyőződtek, hogy ennél nincs jobb.

**Akár ide, akár az
ó-hazába**

EGY DOLLARÉRT küld ebből a sok gyógyszerár által utánzott világhírű szerből a feltaláló és egyedüli készítő:

**PARTOS
PATIKA**

160 2nd Ave. New York

A hitetlen "májner."

Scranton környékén közel két hónapig nem dolgoztak a bányászok. Ezalatt ugyanis a munkások és tulajdonosok között folyt a tárgyalás. A tárgyalások befejeztével rendesen megindult a munka, s a minap egy "májner bodi" nagy hangosan beállított a söröshöz és követelte, hogy nézze ki neki a kontó-könyvből, melyik társulatnál dolgozott ő;

merthogy fizetést, vagyis helyesebben "pedát" nem kapott. A sörös csak mondogatta, hogy akkor sehol se dolgozhatott; mert szünetelt a bánya, de a bodi csak erősködött, hogy bizony ő dolgozott és a sörösnek tudnia kell a könyvből, hogy hol is dolgozott ő. A sörös nem tudta megmondani a dolgot, s a bodi dühös lett, hogy a sörös is a "kompánia"-hoz huz és azóta nem vársáról az illető söröstől.

A KI VALÓDI MAGYAR BORT AKAB INNI KÉRJEN

Palugyay J. és Fiai

pozsonyi világhírű cég által töltött és csakis eredeti ládákból szállított borokat.

VIDDER EMIL 40 Ave C.
NEW YORK.

képviselő.

Egyedüli képviselője a **Salvator forrás** ásványviznek.

HUSZONÖT ÉVES JUBILEUM!

A CLEVELANDI I. SZT. LÁSZLÓ KIRÁLY RÓM. KATH. BETEGSEGÉLYZŐ EGYLET ÉS VADÁSZOSZTÁLYA

saját zenekarával

1913 JULIUS HÓ 27-ÉN tartja meg

HUSZONÖT ÉVES .. JUBILEUMÁT ..

a Woodhill Roadon levő HOME PARK GARDEN-ben
(ezelőtt "Magyar Otthon".)

A zenét Veres Miklós vezetése mellett az egylet zenekara, valamint Birkás Ádám vonós bandája szolgáltatják.

BELÉPTI DIJ 25 CENT.

Ugy a clevelandi, mint a környékbeli magyarságot szeretettel meghívja az ünnepélyre, az egylet nevében a

RENDEZŐ BIZOTTSÁG.

TALÁNYOK.

—o—
Mi ez?**A** ka vég
mu é

A megfejtés díja: egy szép könyv.

A megfejtés beküldésének határideje: 1913 július 27.

A múlt számban közölt talány helyes megfejtése:

Ünnepi szám.

Helyes megfejtést küldtek be a következők:

Messerchmitt Béla, Kovács Imre, Daytoni Magyar Otthon, Bálint Ferenc, Stoltz M.

A jubiláris számra való tekintettel a megfejtők mindegyike megkapja a kitűzött jutalmat.

Filyó Pista lakik Toledóban,
S annyi ita! van nála hordóban,
Hogy ha egyszer mind kleresztené:
A fél várost bizton előnténé.
Pool-asztala, finom kuglizója,
A magyarnak megvizsgálója.
Filyó Pista barátságos ember,
Főlkere! ki volt nála egyszer.

FILYÓ ISTVÁN,
2161 Consaul St., E. TOLEDO, O.

DETROITI MAGYAR
ORVOS**Dr. Herbert Leo**v. cs. és kir. ezredorvos.
Titkos betegségek szakorvosa.Cím: 2225 West Jefferson
Ave.,
DETROIT, MICH.**HA ESZE VAN
PÉNZE IS VAN!**Milliókat szereztek már
találmányokkal!

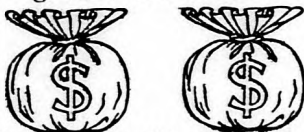
Ha van egy jó gondolata, ne késlekedjék, míg más elloppja azt magától és az fog az ön ügytelensége miatt pénzt csinálni.

Mi segítjük kidolgozni
gondolatát!

Irja meg, min dolgozik, mellékeljen levélhez egy rajzot, csak olyat, minőt tud csinálni és mi azt a legpontosabban elkészítjük.

Ami praktikus, ami hasznos, a mire mindenütt szükség — olyan dolgokon gondolkodjon és

gazdag ember lesz!

Mi veszünk és eladunk találmányokat!
Irjon magyarul és irjon bizalommal hozzánk:**H. J. SANDERS**
74 Crilly Bld. Chicago, Ill.**Egész Amerikában elismert
és legjobb egyesület**AZ AMERIKAI ÉS MAGYARORSZÁGI EGYESÜLT
GRÓF BATHYÁNY FÉRFI ÉS NŐI BETEGSÉ-
GÉLYZŐ ÉS TEMETKEZÉSI EGYLET.melynek chartere van az egész Egyesült Államokra.
SZÉKHELYE: P I T T S B U R G H, P A .
Alakult 1911. évi március 2-án.

Főpénztárosa 10,000 dollár biztosíték alatt van.

Haláleseti díj 1000 dollár, temetési költségre 100 dollár, heti betegsegély 9 dollár s egy éven túl 250 dollár végkielégítés. Két kéz, két láb vagy két szem elvesztéseért 1000 dollárt fizet. Egy kéz vagy egy láb elvesztése után 400 dollárt fizet, egy szem elvesztése esetén az egyesület 200 dollárt fizet a szerencsétlenül járt tagnak.

Az egyesület főelnöke.

J A K A B J Ó Z S E F
1221 Harris Str., RICHMOND, IND.

Felvilágosítást ad:

HORNYAK GYÖRGY, főpénztárnok, vagy **VARGA VILMOS**, főjegyző,
402 Grant Street, Pittsburgh, Pa. 402 Grant Street, Pittsburgh, Pa.

IRJON ALAPSZABÁLYOKÉRT!

LÉPJEN BE AZONNAL!

:: Hirdessen a „Dongó“-ban ::**JÓ
GÁZ-FELSZERELÉSEK.**

Biztos Ön abban, hogy jó gáz-felszerelések vannak konyhájában?

Meg vannak-e Önnek a legjobb piritó, a legjobb sütő, vagy a legjobb víz-melegítő?

Ajánljuk, hogy látogassa meg a mi

**GÁZ-FELSZERELÉSI
ÜZLETÜNKET**

A Gáz-Office-tól a legközelebbi ajtó, 621 Superior Avenue, N. E. A Hollenden Szállodával szemben.

Ez Ohioban a legnagyobb gáz-felszerelési üzlet. Megtalál benne mindent a mit a gáztűzhelyllyel együtt használhat.

Igen sok új találmányt láthat ezen üzletben
'ÖJJÖN HOLNAP.**East Ohio Gas Co.**

Masonic Temple Building.

1446 EAST 6th STREET.

Peter W. Wren. elnök.
Fred W. Hall. pénzt.
Alaptőke \$200,000.— Főlöleg és
kifizetetlen haszon \$150,259.—

PEQUONNOCK NATIONAL BANK
BRIDGEPORT, CONN.

Ez a bank elfogadja úgy az egye-
sületek, mint az egyesek pénzt. Üz-
letfelelivel liberálisan és becsület-
es üzleti alapon bányik. A Betegség-
Egyletek Szövetkezetének pénzeit is
ez a bank kezeli.

Bridgeporti magyarok!

Aki igazán szép szalont akar látni,
ahol mindenféle italt és szivart lehet
kapni, az keresse föl!

KÁRÁSZ FERDINÁNDOT

427—429 BOSTWICK AVE., A SAJÁT
HÁZÁBAN.

Aki még nála se találja jól magát,
az ugorjék a vízbe.

Dr. Farkas Géza

1958 Genessee St., E. TOLEDO, O.

5000 DOLLAR BIZTOSÍTÉK AZ
ALLAMNÁL.

Magyarországi és itteni peres ügyek
gyors és pontos elintézése. Pénzkül-
dés, jogi tanács és hajójegy.
Forduljon hozzá bizalommal!

NINCS LAKODALOM,

ahová ne CSISZÁR PÉTERTŐL ren-
delnék a süteményt. De nem is cso-
da: mert a Csiszár süteményének ki-
lenc határon nincs párja. Aki a jó
kenyeret, jó süteményt szereti, az
Csiszár Péternél rendelje: mert ak-
kor nem adja ki pénzt hiában.

CSISZÁR PÉTER

2803 East 79 Str., CLEVELAND, O.

SCHWARTZ B.

2830 E. 79 St., CLEVELAND, O.

KÖZJEGYZŐ. Pénzküldés a világ min-
den részébe.

HAJÓJEGYEK minden vonalra.
Mindenféle ital kislben és nagyban.
Vidéki megrendeléseket is elfogad.

NOVÁK ISTVÁN

45 R. R. Ave. South Norwalk, Conn.
A legnagyobb magyar Italkereskedés
Connecticut államban.

Rendelésre szállít bort, sört és egyéb
italokat. A Kl So. Norwalkon jár, tér-
jen be hozzá, mert nála jó bor, sör,
mérges és szivar kapható.

Galbos János szalonjában

Vigan szól a nóta.

Pohár hozzá a hegedű,

A vonó a kóta.

Aki hozzá betér,

Meg nem bánja soha;

Mert Galbos itala

Nem hitvány mostoha.

GALBOS JÁNOS szalonja
9204 Cumberland Av., Cleveland, O.

Laczkó József szalonjában
Nincsen löre a pohárban.
Söre, bora, pálinkája
A verseny bárhol kiállja.
Pool-asztala, kuglizója
A jókedvet csak úgy szórja.
Térj be magyar egy jó szóra.
8107 Rawlings Av., CLEVELAND, O.

Bakarudon van egy csárda.
Horváth Miska a csaplárja,
Nála a sör mindig hideg,
A barátság mindig meleg;
Ha arra jár az magyar testvér;
Egy itala mindig betérj.
HORVÁTH MIHÁLY
9013 Buckeye Road.

Verhovay Betegs. Egylet

A LEGREGIBB MAGYAR EGYESÜLET AMERIKÁBAN.

Fizet 1000 dollár haláleseti illetéket.

Fizet továbbá \$500 félsegélyt, \$300 csonkulási díjat és 2 évig betegsegélyt.

Aki családját szereti, álljon be az egyesületbe. Minden felvilágosítást szívesen
megad.

GÁBOR ISTVÁN

FÖTITKÁR

308 Markle Bldg.

Hazleton, Pa.

ROTH BANKHÁZAI

PÉNZKÜLDÉS HAJÓJEGYEK
KÖZJEGYZŐI IRODA
HAZAI JOGI ÜGYEK

401—403 Jerome Ave.,
McKeesport Pa.
110 Smithfield St.,
Pittsburgh, Pa.



DEMCHÁK ISTVÁN
LEGNAGYOBB MAGYAR PÁLINKA KERESKEDÉSE.

HAZAI BOROK, SZILVÓRIUM, TÖRKÖLY, VALÓDI JAMAICA - RUM.
AZ E. Á. BARMELY RÉSZÉBE KÜLD ITALT.

8933 BUGKEYE RD. (177 SO. WOODLAND) CLEVELAND, O.

IRJON ÁRJEGYZÉKÉRT